

Габриэля Гарсии Маркеса *Crónica de una muerte anunciada* в качестве стилистического приема выражения иронии по поводу провозглашения независимости Каталонии Карлесом Пучдемоном.

Таким образом, как показывают результаты данного исследования, реконструкция образа политического врага может осуществляться посредством косвенного выражения негативного отношения, а именно с помощью иронии, направленной на личность политического оппонента, его вербальные и невербальные действия и их последствия.

## Л. Мединская

### СРЕДСТВА ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПРЕССИИ В ИСПАНСКОМ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Непрерывный рост информационного потока с естественной необходимостью накладывает отпечаток на способ организации газетной информации. Определяющим становится взаимодействие двух тенденций: с одной стороны, рациональное использование газетной полосы, а с другой – стремление к выразительной передаче разнообразной информации, что, как следствие, приводит к активизации механизмов лингвистической компрессии. В лингвистике учеными выделяются различные виды компрессии, отвечающие закону жанра, с одной стороны, и авторской интенции, с другой. Отдельно исследуются содержательные (смысловое свертывание информации) и семиотические (собственно языковые) приемы компрессии.

Целью данной работы является анализ лингвистических способов экономии, реализуемых в тексте газетной статьи. Вслед за многими авторами мы традиционно понимаем компрессию как уменьшение объема плана выражения без уменьшения объема плана содержания.

Как показывает анализ материала, в газетной статье используются следующие средства лингвистической компрессии.

Субстантивация с помощью артикля *lo* упрощает более распространенную синтаксическую структуру и представляет ее в качестве номинативной. Субстантивация позволяет обобщить и абстрагировать смысл того или иного события: *Lo ocurrido esta semana refuerza la idea de que existe una situación excepcional que requiere una solución excepcional.*

Использование грамматической формы *condicional de rumor* позволяет высказывать предварительные выводы без необходимости объяснять достоверность предоставленной информации: *Si Alemania confirma la euroorden, Puigdemont habrá perdido Waterloo. (...) El fin de Waterloo debilitaría la resistencia en Bruselas y podría beneficiar indirectamente al sector independentista más pragmático.*

Значительным компрессирующим потенциалом обладают формы герундия: *... ya tenemos el esquema funcionando, hay unos términos y por eso yo me siento muy satisfecho de los avances.* Герундий может употребляться вместо придаточных предложений (условных, временных, причины и др.) в зависимых и абсолютных герундиальных оборотах.

Характерными средствами языковой компрессии в газетной статье также являются аббревиатуры (*OTAN, CUP*), метонимия (*El Kremlin rechaza cualquier responsabilidad*) и клише (*conjunto de medidas, líder en el mercado*).

Таким образом, выбор способа лингвистической экономии зависит от специфики текста, его функционально-прагматической задачи и авторской интенции.

## Т. Пашкевич

### РОЛЬ КОММУНИКАТИВНОЙ СИТУАЦИИ В СТРУКТУРЕ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА В ИСПАНОЯЗЫЧНЫХ СМИ

В настоящее время политическая лингвистика, являясь одним из самых перспективных и активно развивающихся направлений языкознания, рассматривает приемы политической коммуникации, изучает композицию политических текстов, использование в них разнообразных языковых средств. Проанализированный нами материал испанских СМИ позволил выявить, что посредством коммуникации передаются три основных типа политических сообщений: побудительные, информативные, фатические.

Яркой демонстрацией того, как функционирует побудительное политическое сообщение, служит выступление политика Луиса Дональдо Колосио Мурриета: *Hoy estamos ante una auténtica competencia. El gobierno no nos dará el triunfo: el triunfo vendrá de nuestro trabajo, de nuestro esfuerzo, de nuestra dedicación* (Noticiero Altavoz). В данном фрагменте отражается побуждение адресата к совершению конкретных действий, скрытое внедрение в его сознание интересов, отношений, установок для осуществления желаний адресанта. Политическое сообщение, содержащее информативные сведения, предполагает присутствие воображаемого факта вследствие нехватки определенных условий для его реализации. Примером может послужить выступление председателя правительства Испании Мариано Рахоя: *Si el gobierno está en minoría y no dispone por sí mismo ni de la Fortaleza ni de la estabilidad que España necesita, tendrá buscar colaboraciones para conseguirlas* (Política). В данном случае оратор не берет на себя ответственность за последующее развитие ситуации, а лишь подчеркивает ее объективную обусловленность. В политическом сообщении, репрезентирующем информативные сведения, оратор стремится устранить сомнения относительно осуществления политических намерений. Обратимся к выступлению главы Аргентинской Республики Маурисио Макри: *Aparecen las señales de una mejora en la economía y estoy seguro, completamente seguro, de que 2017 será mejor que el año anterior* (Diario Crónica). В приведенном примере политик стремится убедить слушателей в важности своего выступления, пробуждая их надежды на светлое будущее страны.

Исходя из вышеизложенного, можно сделать вывод, что реализация поставленных задач зависит от условий коммуникативной ситуации. Так, для убеждения аудитории в истинности своих суждений испаноязычные полити-